

## 支持伟大的艺术作品



日本艺术修复者用维萨拉湿度测量仪来保护世界上最伟大的绘画作品。

为了使绘画世代相传，人们不仅要特别关注艺术作品的修复，还要关注保存它们的环境。要想把一幅绘画传递给后代，仅仅修复它是不够的，必须还要采取其它措施来确保艺术作品良好的保存。

Kikuko Iwai女士是日本少有为数不多的绘画修复者之一，她说“我建议艺术作品的保护环境能够保证它们一直处于最适合保存它们的温度之中。”作为她这个领域的先锋人物，她以一名自由职业者的身份与日本以及世界艺术博物馆、私人收藏家、画廊和艺术家们合作近三十年。

她从事过著名画家伦勃朗·哈尔曼松·凡·莱因、文森特·威廉·梵高、毕加索、莫奈、亨利·马蒂斯的伟大作品的

修复工作，而且她的修复经历还涵盖到大量日本艺术家，其中包括Yasuo Kazuki、Tsuguharu Fujita和Kiyoshi Yamashita，以及Hiroshige、Sharaku和Hokusai等浮世绘艺术家。除了这些，她在千叶大学修复非常罕有但明显磨损的迪斯尼动画帧的工作也使她闻名遐迩。

### 修复工作和如同药物治疗一样

根据Iwai所言，一个绘画修复者就如同一个家庭医生。他们清除掉艺术作品陈列时所积聚的尘土，并且在艺术作品受损或开始有老化迹象时，对它们进行修复保养工作。从这个层面来讲，一个修复者和其工作的艺术作品之间形成了一种密切关系，而这种关系很像医生和病人之间一样。当

他们发现有什么不对的时候，就会像医生那样，为病人找出正确的治疗方法。

Iwai女士叙述到：“最重要的是观察，这很像医疗行业为每个病人保存精确详细的医疗曲线图（病历）一样，我们定期编制状况书和检查艺术作品的情况。这是我们工作的基础。拟定这些报告是非常重要的，因为这些记录是后期的修复者能从中获得相关信息的唯一来源。”

“为了恢复艺术作品，我通常会被委托在半年至一年的时间内修复它。我会首先从记录它的情况入手，然后对与完成这件作品的原料相同的材料进行试验。在我完全确定对应的处理方法之后，我才会在原作品上进行修复工作。”

## 扮演隐形的角色，解读艺术家的思想

Iwai女士于1974年首次从事绘画恢复工作。她的父亲在一家艺术博物馆从事建筑工作，是他把Iwai介绍到这个领域中。那时，她还是一名大学生，她的理想是成为一名画家，但是绘画修复工作激发了她的兴趣，以至于成为她毕生的职业。她在日本研究学习修复技术，并且在伦敦艺术博物馆学习过一段时间。

虽然在伦敦学习期间，她虽然掌握了绘画修复技巧；但是事实证明，更宝贵的财富是她在这个时期形成的艺术理念。

她说：“我学到大量评估作品独特性的知识。即使是修复同一个艺术家的作品，根据其作品的不同，处理方法也有本质的不同。”

在做最终的决定时经验是非常宝贵的，但是谦虚谨慎也同样至关重要。如果修复者高估了自己的技艺，他们就极有可能毁掉一件艺术作品。

“首先我要考虑的是我怎么借助艺术家的思想把其作品尽量恢复到它的原始状态，我怎样使它的那种状态重现。我认为一个修复者必须起到一个隐形的作用：如果修复的痕迹太过明显，它会使作品失去自己的独特性。”

## 仔细挑选工具来保护作品的独特性

在不同的修复工序中需要用到多种多样的工具，从放大镜、显微镜、湿度计、照度计等高科技设备到医用手术刀、木工设备、毛笔、胶擦，甚至还有化学试剂。

通过像合成树脂这样的物质溶解颜料来进行润饰工序。

Iwai女士说：“恢复工作有相应的方式，并且支持它们的科学也在飞速发展。但是修复者还是应当选择不会伤害原作品并且能在后期润饰之前安全清除的原料来进行修复工作。”

这就是为什么油画的润饰不使用油基涂料。他们使用经过大量安全测试的黏合剂和胶合板材。但是仅材料拥有安全性并不意味着它不会损害到艺术作品的质地结构。正确的决定至关重要。

在过去二十年里，Iwai使用的众多工具当中，维萨拉HUMICAP®手持式温湿度仪是她频繁使用的工具之一。

Iwai说：“它是英国某家国家级艺术博物馆的一位艺术品保存方面的科学家推荐给我的，并且从那时起我就一直在使用它。它可以在几秒中就完成测量，并且其数字显示器也方便我读取数据。尤其重要的一点是，它测量的结果非常精确。”

检查陈列室的湿度水平对于保存艺术作品极其重要。当从国外借来一件艺术作品时，其合同上会制定非常细微详细的条件

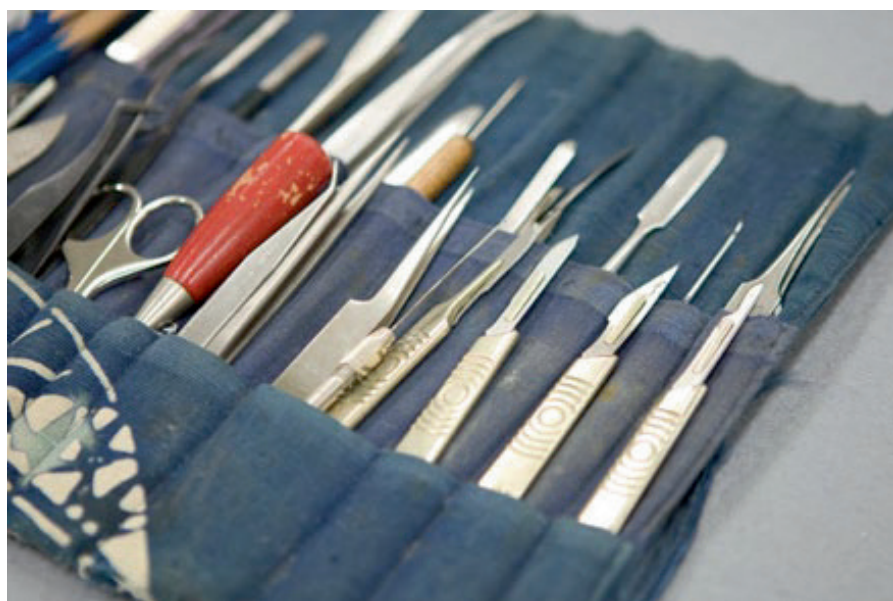
条款，比如，说明要求保存该作品的环境湿度水平和温度分别为50% +/-5和20° C +/-2。然而，设备、方式、测量仪的位置以及仪器的数量在每个艺术博物馆各有不同。

“我花在绘画作品的工作时间是短暂的，但是我认为短暂的工作会有长远的影响。”

“我不停地去这些地方进行检查。我把维萨拉变送器的测量值作为标准值，即使保存艺术作品的环境温度和湿度水平与规定的可接受范围只有丝毫偏差，我都会强烈建议馆长和博物馆的设施负责人把环境温度和湿度调回到标准范围内。”

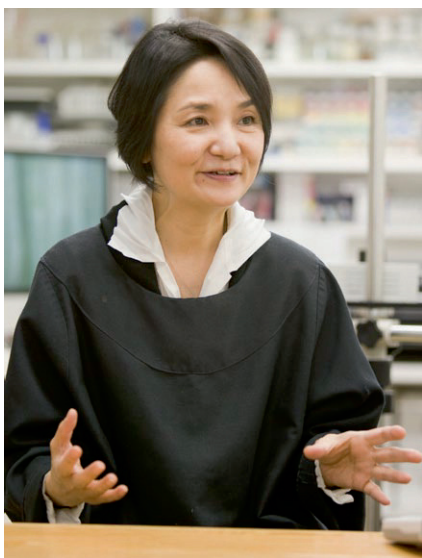
## 湿度调整的关键性

最近，Iwai对80年前毕加索的一副绘画进行了修复工作。这幅画的颜色明显脱落，并且油画布下陷变形到贴住了木框。保护该作品需要的一个步骤就是把油画布从框架中取出，替换一个为保护作品而专门设计的新画板。该步骤包括从背后喷蒸汽，测量湿度水平，评估好最佳时机，尽可能小心地将油画布铺开。



“我花在绘画作品的工作时间是短暂的，但是我认为短暂的工作会有长远的影响。”

Kikuko Iwai 女士  
日本



不必说，这是一项相当紧张细致的工作，因为一个小小的错误都有可能永远地损毁一件旷世之作。那么湿度测量仪在这里就起到了作用。

Iwai说：“湿度水平细微的变化都会造成一张油画布的巨大改变。湿度调整对于绘画作品来说是重之又重。”

“湿度升高会使油画布软化。通过把油画布拉伸至表面平整均匀的状态，然后使其干透，我们可以消除其下陷变形状况，而且不会对作品的完整性造成损失。对于一件艺术作品而言，仅百分之一到百分之二的湿度水平差异都很关键，这就要求测量仪必须非常精确，否则就不能使用。”

## 修复+保存=保护

Iwai女士相当重视艺术作品的保护和修复。除了从事绘画作品的修复工作以外，在许多时候，她还是一个指定的快递员，即，从日本博物馆借到国外展览的艺术作品的安保负责人。

在运送艺术品过程中，她对怎样确保绘画从一个环境转移到另一个环境中不受到损害的问题产生兴趣。打比方，如果飞机中装运条板箱内的湿度水平能够得到测量和记录，那么是不是就有可能根据这些数据信息应用新的保护措施呢？

保护措施——这是最重要的

“艺术修复者要磨练自己的敏感度和审美观。但最重要的还是考虑艺术作品本身。我们绝对不能毁掉艺术家想要去表达的东西。”

# VAISALA

cn.vaisala.com

更多详情, 请访问 [cn.vaisala.com](http://cn.vaisala.com),  
或联络我们: [chinasales@vaisala.com](mailto:chinasales@vaisala.com)  
维萨拉环境部客户支持电话: 400 810 0126



扫描二维码, 获取更多信息

Ref. B211561ZH-A ©Vaisala 2016

本资料受到版权保护, 所有版权为Vaisala及其合伙人所有。版权所有, 任何标识和/或产品名称均为Vaisala及其合伙人的商标。事先未经Vaisala的书面许可, 不得以任何形式复制、转印、发行或储存在本手册中所包含的信息。所有规格, 包括技术规格, 若有变更, 恕不另行通知。此文本原文为英文, 若产生歧义, 请以英文版为准。